

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе _____ С.Ю. Маторная

« 30 » 03 2022 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Теория дискурса и текста

Уровень образовательной программы: бакалавриат

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Форма обучения очная (очно-заочная, заочная)

Срок освоения ОП 4 года (4 года 6 месяцев, 4 года 9 месяцев)

Факультет Дизайна и лингвистики

Кафедра разработчик РПД Лингвистика и межкультурная коммуникация

Выпускающая кафедра Лингвистика и межкультурная коммуникация

Начальник
учебно-методического управления _____ Семенова Л.У.

Декан факультета _____ Атаева Л.М.

И.с. заведующего выпускающей кафедрой _____ Деккушева А.У.

г. Черкесск, 2022г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели освоения дисциплины	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.	3
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.	4
4. Структура и содержание дисциплины	5
4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы	5
4.2. Содержание дисциплины	7
4.2.1. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля	7
4.2.2. Лекционный курс	9
4.2.3. Лабораторный практикум	10
4.2.4. Практические занятия	10
4.3. Самостоятельная работа обучающихся	10
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	12
5.1 Методические указания для подготовки к практическим занятиям	14
5.2 Методические указания по самостоятельной работе	14
5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности характеризующих этапы формирования компетенций.	14
6. Образовательные технологии	17
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	18
7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы	19
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	19
7.3. Информационные технологии, лицензионное программное обеспечение	
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий	21
8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:	22
8.3. Требования к специализированному оборудованию	22
9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	23

Приложение 1. Фонд оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Теория дискурса и текста» преследует следующие **цели**:

- ознакомить обучающихся с основными понятиями, терминологическим аппаратом, направлениями и методами изучения дискурса и текста;
- проследить связь теоретических концепций с практикой прикладного языкознания;
- показать возможности дискурсивного и текстового анализа в практике исследований коммуникации.

При этом **задачами** дисциплины являются:

- закрепить и активизировать знания и навыки, приобретенные обучающимися в курсе по стилистике иностранного языка (стилистические приемы и экспрессивные средства, принципы и элементы поэтической структуры и т. д.).
- ввести прагматический аспект анализа текста с акцентом на коммуникативный смысл высказывания, социокультурные коннотации слова и типы дискурса.
- углубить представление обучающихся о вертикальном контексте, включающем названия реалий, аллюзии, цитаты, топонимы и антропонимы.
- усовершенствовать схему анализа литературно-художественного текста.
- сформировать у обучающихся необходимый метаязык лингвостилистического анализа текста.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1. Дисциплина «Теория дискурса и текста» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 Дисциплины (модули), имеет тесные связи с другими дисциплинами.

2.2. В таблице приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП.

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
1.	Введение в спецфилологию	Стилистика Литературное редактирование текста перевода

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Планируемые результаты освоения образовательной программы (ОП) – компетенции обучающихся определяются требованиями стандарта по направлению подготовки и формируются в соответствии с матрицей компетенций ОП

№ п/п	Номер/ индекс компетенции	Наименование компетенции (или ее части)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:
1	2	3	4
	УК-4.	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)	<p>УК-4.1 выбирает стиль делового общения на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках</p> <p>УК-4.2 ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p> <p>УК4.3 демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык; выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный</p>

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Очная форма обучения

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			№ 5
			часов
1		2	3
Аудиторная контактная работа (всего)		56,5	56,5
В том числе:			
Лекции (Л)		16	16
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)		36	36
Лабораторные работы (ЛР)		-	-
Внеаудиторная контактная работа		2	2
в том числе: индивидуальные и групповые консультации		2	2
Самостоятельная работа обучающихся (СРО)** (всего)		54	54
<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>		20	20
Работа с электронными источниками		20	20
<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>		14	14
Промежуточная аттестация	экзамен (Э)	Э (36)	Э (36)
	в том числе:		
	прием экзамена, час.	0,5	0,5
	консультации	2	2
	СР, час	33,5	33,5
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	144	144
	зач. ед.	4	4

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			№ 5
			часов
1		2	3
Аудиторная контактная работа (всего)		36,5	36,5
В том числе:			
Лекции (Л)		16	16
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)		16	16
Лабораторные работы (ЛР)		-	-
Внеаудиторная контактная работа		2	2
в том числе: индивидуальные и групповые консультации		2	2
Самостоятельная работа обучающихся (СРО)** (всего)		83	83
<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>		30	30
Работа с электронными источниками		30	30

<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК))</i>		23	23
Промежуточная аттестация	экзамен (Э)	Э (36)	Э (36)
	в том числе:		
	прием экзамена, час.	0,5	0,5
	консультации	2	2
	СР, час	33,5	33,5
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	144	144
	зач. ед.	4	4

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		№ 7
		часов
1	2	3
Аудиторная контактная работа (всего)	9,5	9,5
В том числе:		
Лекции (Л)	4	4
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)	8	8
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Внеаудиторная контактная работа	1	1
в том числе: индивидуальные и групповые консультации	1	1
Самостоятельная работа обучающихся (СРО)** (всего)	122	122
<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>	52	52
Работа с электронными источниками	50	50
<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК))</i>	20	20
Промежуточная аттестация	Экзамен (АттК)	Э
	прием зачета, час.	0,5
	СР, час	8,5
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	140
	зач. ед.	4

4.2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.2.1. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах)						Формы текущей и промежуточной аттестации
		Л	ЛР (ПП)	ПЗ (ПП)	СРО	К	всего	
1	2	3		4	5	6	7	8
Семестр 5								
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	2		6	10		18	Тестирование Доклад Презентация
2	Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	2		6	10		18	Презентация коллоквиум
3	Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	4		6	10		20	Тест Тренинг
4	Раздел 4. Структура текста и дискурса	4		6	10		20	Тренинг
5	Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	2		6	7		15	Презентация проект
6	Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	2		6	7		15	Анализ текста коллоквиум
7	Внеаудиторная контактная работа						2	Индивидуальные и групповые консультации
8	Промежуточная аттестация	Прием экзамена <i>В том числе:</i>					36	Экзамен
		Прием экз., час.					0,5	
		Консультация, час					2	
		СРО, час.					33,5	
ВСЕГО:		16		36	54		144	

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах)						Формы текущей и промежуточной аттестации	
		Л	ЛР (ПП)	ПЗ (ПП)	СРО	К	всего		
1	2	3		4	5	6	7	8	
Семестр 5									
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	2		2	10		18	Тестирование Доклад Презентация	
2	Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	2		2	10		18	Презентация коллоквиум	
3	Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	4		4	10		20	Тест Тренинг	
4	Раздел 4. Структура текста и дискурса	4		4	10		20	Тренинг	
5	Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	2		2	16		15	Презентация проект	
6	Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	2		2	16		15	Анализ текста коллоквиум	
7	Внеаудиторная контактная работа						2	Индивидуальн ые и групповые консультации	
8	Промежуточная аттестация	Прием экзамена <i>В том числе:</i>						36	Экзамен
		Прием экз., час.						0,5	
		Консультация, час						2	
		СРО, час.						33,5	
ВСЕГО:		16		16	72		144		

Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах)						Формы текущей и промежуточной аттестации
		Л	ЛР (ПП)	ПЗ (ПП)	СРО	К	всего	
1	2	3		4	5	6	7	8
Семестр 6								
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	2		3	65		68	Тестирование Доклад Презентация

2	Раздел 2.Порождение и понимание текста и дискурса								
3	Раздел 3.Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.								
4	Раздел 4.Структура текста и дискурса		2		3	64		67	Тренинг Презентация проект Анализ текста коллоквиум
5	Раздел 5.Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность								
6	Раздел 6.Методы анализа текста и дискурса								
7	Внеаудиторная контактная работа						2	Индивидуальные и групповые консультации	
8	Промежуточная аттестация	Зачет (АттК)					9	Зачет	
		прием зчета, час.					0,5		
		СР, час					8,5		
Итого по 7 семестру			4		6	129	1	144	

4.2.2. Лекционный курс

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы лекции	Содержание лекции	Всего часов		
				ОФО	ОЗФО	ЗФО
1	2	3	4	5	6	7
Семестр 5						
Семестр 5						
Семестр 7						
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	Понятие текста. Текст как вербальная часть коммуникации и как продукт речевой деятельности. Текст и текстопорождение. Текст и восприятие текста.	2	2	2
2	Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	Основные подходы к дискурсу. Дискурс как родовое понятие, как «все написанное и произнесенное».	Соотношение дискурса, текста и функционального стиля.	2	2	
3	Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	Порождение и понимание текста и дискурса	Текст и текстопорождение. Текст и восприятие текста.	4	4	
4	Раздел 4. Структура текста и	Социальный дискурс и его разновидности.	Языковая дифференциация знания в социальном	4	4	2

	дискурса		дискурсе. Множественные лики социального дискурса.			
5	Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	Интертекстуальное взаимодействие в дискурсе. Значение интертекстуальности для существования дискурса во времени.	Типы интертекстуальности и виды интертекстов. Деривационная техника интертекстуальности	2	2	
6	Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	Национально-культурная специфика построения дискурса.	Структура дискурса. Пропозиции. Тема и рема в дискурсе.	2	2	
Итого часов в 5 семестре:				16		
Итого часов в 5 семестре:					16	
Итого часов в 7 семестре:						4

4.2.3. Лабораторный практикум *не предусмотрено учебным планом*

4.2.4. Практические занятия

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование практического занятия	Содержание практического занятия	Всего часов		
				ОФО	ОЗФО	ОЗФО
1	2	3	4	5	6	7
Семестр 5						
Семестр 5						
Семестр 7						
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	П/занятие 1. Текст как лингвистический объект.	Определение, основные признаки текста	2	4	2
2.		П/занятие 2. Типы текстов.	типы и разновидности текстов.	2		
3.		П/занятие 3. Научный текст	Научный текст и научный дискурс. Коммуникативная, когнитивная и вербальная составляющая в научном дискурсе. «Картина мира» в научном дискурсе.	2		
4.		П/занятие 4. Художественный текст.	Параметрическая характеристика и особенности художественного текста	2		
5.		П/занятие 5. Стихотворный и прозаический	Композиционно-речевые структуры художественного текста	2		

		художественный текст.	(авторское монологическое слово, прямая речь, внутренний монолог, несобственно-прямая речь) и их трансформации.			
6.	Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	П/занятие 6. Текст как форма коммуникации.	Коммуникативная организация текста.	2	4	
7.		П/занятие 6. Категория связности текста.	Связность и целостность текста. Виды текстовых связей	2		
8.		П/занятие 7. Единицы текста.	Интенциональность, приемлемость, модальность	2		
9.		П/занятие 8. Текст и жанр.	Первичные и вторичные речевые жанры. Жанрообразующие характеристики текста. Жанровая типология текстов.	2		
10	Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	П/занятие 9. Коммуникативная организация текста.	Понятия авторского замысла, стратегии и тактики. Коммуникативные, когнитивные и вербальные текстовые стратегии.		2	2
11		П/занятие 10. Текстообразование как деятельность по созданию.	Членимость текста. Критерии выделения единиц текста. Сложное синтаксическое целое и абзац, композиционно-речевые формы и регистровые блоки, композиционно-речевые структуры и лексии как единицы текста.	2		
12		П/занятие 11. Дискурсивное направление в лингвистике: теория анализа дискурса.	Структурные параметры дискурса. Формирование языковой личности в дискурсе.	2		
13	Раздел 4. Структура текста и дискурса	П/занятие 12 Социальный дискурс.	Социальный дискурс и его разновидности. Языковая дифференциация знания в социальном дискурсе. Множественные лики социального дискурса	2	4	
15		П/занятие 14. Разные типы дискурсов.	Мысленный дискурс.	2		

16		П/занятие 15 Типы дискурсов	Политический дискурс.	2		
17	Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	П/занятие 16. Национально-культурная специфика построения дискурса.	Иконичность как один из принципов в построении смысла в дискурсе.	2		2
18	Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	П/занятие 17. Семиотическая природа дискурса.	Лингвистические и социальные параметры анализа дискурса.	2	2	2
19		П/занятие 18. Национальная составляющая дискурса с точки зрения лингво-когнитивного подхода к коммуникации.	Дискурс и идентичность.	2	2	
Итого часов в 5 семестре:				36		
Итого часов в 5 семестре:					18	
Итого часов в 7 семестре:						8

4.3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	№ п/п Виды СРО	Всего часов		
			О	Ф	ОЗФОЗФО
1	2	3	4	5	6
Семестр 5					
Семестр 5					
Семестр 7					
1.	Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике.	Подготовка к занятиям (ПЗ)	3	5	6
		Работа с электронными источниками	3	3	6
		Подготовка к промежуточному контролю (ППК))	2	2	1
2.	Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	Подготовка к занятиям (ПЗ)	3	5	6
		Работа с электронными источниками	3	3	6
		Подготовка к промежуточному контролю (ППК))	2	2	1
3.	Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	Подготовка к занятиям (ПЗ)	3	5	10
		Работа с электронными источниками	3	3	10
		Подготовка к промежуточному контролю (ППК))	2	5	2

4.	Раздел 4. Структура текста и дискурса	<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>	4	5	10
		Работа с электронными источниками	4	3	10
		<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>	2	5	2
5.	Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>	4	5	10
		Работа с электронными источниками	4	3	9
		<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>	3	5	2
6	Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	<i>Подготовка к занятиям (ПЗ)</i>	3	5	10
		Работа с электронными источниками	3	3	9
		<i>Подготовка к промежуточному контролю (ППК)</i>	3	2	2
Итого часов в 5 семестре:			54		
Итого часов в 5 семестре:				83	
Итого часов в 7 семестре:					122

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Методические указания для подготовки лекционным занятиям

Методические рекомендации при работе над конспектом во время проведения лекции.

В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Общие и утвердившиеся в практике правила и приемы конспектирования лекций:

- конспектирование лекций ведется в специально отведенной для этого тетради, каждый лист которой должен иметь поля, на которых делаются пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.
- необходимо записывать тему и план лекций, рекомендуемую литературу к теме. Записи разделов лекции должны иметь заголовки, подзаголовки, красные строки. Для выделения разделов, выводов, определений, основных идей можно использовать цветные карандаши и фломастеры.
- названные в лекции ссылки на первоисточники надо пометить на полях, чтобы при самостоятельной работе найти и вписать их.
- в конспекте дословно записываются определения понятий, категорий и законов. Остальное должно быть записано своими словами.
- Каждому обучающемуся необходимо выработать и использовать допустимые сокращения наиболее распространенных терминов и понятий.
- В конспект следует заносить всё, что преподаватель пишет на доске, а также рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы и т.д.

5.2. Методические указания для подготовки к практическим занятиям

Сокращение аудиторных занятий обуславливает необходимость увеличения самостоятельной творческой работы обучающихся с учебными пособиями. При известных негативных последствиях, сокращение аудиторных занятий предоставляет возможность позитивно изменить смысл и содержание самостоятельной работы обучающихся.

Представленные в содержании курса лекций и семинарских занятий знания и умения не могут передаваться (транслироваться) от преподавателя к обучающимся. Они должны стать предметом самоорганизации совместно с преподавателями порождаемого знания о педагогической деятельности. Обучающийся становится субъектом образования, включаясь в совместную с преподавателем работу по изменению содержания изучаемого материала, присутствующего в фактах, предметах, явлениях, символах, моделях, научных коллизиях - во всем, что изучается не только для количественного накопления знаний, но и для придания им качественных, т.е. личностных смыслов.

Для этого часть заданий должна выполняться письменно.

Требования к письменным заданиям.

Структура и содержание письменного задания.

1. Объем зависит от поставленной задачи: от 3 до 5 страниц.
2. Текст состоит из краткого введения, основной части и краткого заключения.
3. Во введении приводится самостоятельная трактовка ключевых понятий и представляется проблема, составляющая, с точки зрения обучающихся, существо задания.
4. Основная часть - систематизированное, творческое, аргументированное, критическое решение поставленной проблемы; выделяются связи понятий, их смыслов; представляются нравственные и технократические ценности явления, идеи, факта, раскрывается их духовное и культурное значение лично для обучающегося, ставящего себя в предполагаемую заданием ситуацию.
5. В заключении даются краткие выводы и результаты решения проблемы.

Критерии для выставления оценок за письменные задания: знание предмета, систематичность изложения, самостоятельность, творческий характер, аргументированность позиций, открытость, критичность, дополнение собственными смыслами, представление личностной позиции.

5.3. Методические указания по самостоятельной работе

Особое внимание уделяется самостоятельной работе обучающихся. Эта работа призвана обеспечить:

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

Примерные задания для самостоятельной работы обучающихся по курсу «Теория текста и дискурса»

1. Выполнение заданий по просмотренным фильмам и прослушанным курсам на английском языке.
2. Поиск интересующей информации на зарубежных сайтах.
3. Лексико-грамматические тренинги на базе электронных тестов курса (кафедральная база).
4. Составление сообщений и докладов по теории текста.
5. Составление сообщений и докладов по теории дискурса.
6. Подготовка презентаций.
7. Составление рецензии.
8. Проверка и анализ теста, выполненного коллегами.

Подготовка реферата, доклада

Одной из форм самостоятельной деятельности обучающегося является написание докладов и рефератов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у обучающегося навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Реферат представляет собой письменную работу на определенную тему. По содержанию, реферат – краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников. Это также может быть краткое изложение научной работы, результатов изучения какой-либо проблемы.

Темы докладов и рефератов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана обучаемым самостоятельно.

Следует акцентировать внимание обучающихся на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- содержать в себе действительную задачу;
- компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный,

статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а так же могут использоваться электронные источники информации (в том числе и Интернет).

Важным требованием, предъявляемым к написанию рефератов на английском языке является грамотность, стилистическая адекватность, содержательность (полнота отражения и раскрытия темы).

Еще одним из требований, предъявляемых к рефератам, является их объем:

- краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников – 4,5 страниц машинописного текста (не считая титульного листа).

- краткое изложение научной работы:

а) статья до 5 печатных страниц свертывается в реферат из 125-200 слов;

б) статья до 25 печатных страниц – в реферат из 250 и более слов;

в) для более крупных документов – до 1200 слов.

Если оригинальный текст свернут в реферате до 1/8 его объема при сохранении основных положений, то такой реферат может считаться удовлетворительным, нормальным по объему.

Еще одним требованием является связанность текста. Предложения в тексте связаны общим смысловым содержанием, общей темой текста. Очень часто связность достигается благодаря различным специальным средствам. К наиболее распространенным относятся повторение одного и того же ключевого слова и замена его местоимениями.

Часто взаимосвязь предложений в тексте достигается с помощью наречий, местоименных наречий, которые употребляются вместо членов предложений, уточнения времени и места развития событий, о которых сообщалось в предыдущем предложении. Одним из специальных средств связности является порядок слов в предложении. Для обозначения тесной смысловой связи в тексте предложение может начинаться словом или словосочетанием из предыдущего предложения.

Реферат должен заключать такой элемент как выводы, полученные обучающимися в результате работы с источниками информации.

Рефераты и доклады представляются строго в определенное графиком учебного процесса время и их выполнение является обязательным условием для допуска к промежуточному контролю.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

№ п/ п	Виды учебной работы	Образовательные технологии	Всего часов		
			ОФО	ОЗФО	ЗФО
1	2	3	4	5	6
1	Лекция 1 Теория текста и дискурса в лингвистике.	Лекция-визуализация	2	2	2
2	Лекция 2. Порождение и понимание текста и дискурса	Презентация PowerPoint	2	2	-
3	Лекция 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс	Презентация PowerPoint	2	2	2
4	Лекция 4. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	Презентация PowerPoint	2	2	
5	Лекция 5. Социальный дискурс и его разновидности.	Презентация PowerPoint	2	2	2
6	Лекция 5. Методы анализа текста и дискурса	Защита презентаций	2	2	
7	Практическое занятие 2. Типы текстов.	Тестирование	2	2	
8	Практическое занятие 6. Категория связности текста.	Тестирование	2	2	2
9	Практическое занятие 15. Типы дискурсов	Тренинг	2	2	
10	Практическое занятие 16. Национально-культурная специфика построения дискурса	Индивидуальное задание	2	2	2
12	Практическое занятие 17. Семиотическая природа дискурса.	Коллоквиум	4	4	2
ИТОГО			24	24	12

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Список основной литературы	
1.	Гребенюк, Н. И. Стилистика русского научного дискурса : учебное пособие / Н. И. Гребенюк, С. В. Гусаренко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 179 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/63014.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2.	Гребенюк, Н. И. Стилистика русского научного дискурса. Юридический научный дискурс / Stylistics of Russian scientific discours (SRSD) : учебное пособие (практикум) / Н. И. Гребенюк. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2019. — 274 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/99465.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3.	Люлина, А. В. Интенции политического дискурса. Теория и практика. Часть 1 : учебное пособие / А. В. Люлина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 151 с. — ISBN 978-5-7410-1782-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/78775.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4.	Плеханова, Т. Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т. Ф. Плеханова. — Минск : ТетраСистемс, 2011. — 369 с. — ISBN 978-985-536-114-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/28074.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
Список дополнительной литературы	
5.	Бобровская, Г. В. Когнитивно-элокутивный потенциал газетного дискурса : монография / Г. В. Бобровская. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2011. — 319 с. — ISBN 978-5-9935-0229-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/21468.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
6.	Кожанов, Д. А. Воздействие научного дискурса на художественный дискурс как проблема интердискурсивности : монография / Д. А. Кожанов ; под редакцией А. А. Чувакина. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2017. — 188 с. — ISBN 978-5-88210-866-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102713.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7.	Ладыгин, Ю. А. Коммуникативно-прагматический аспект дискурса автора во французском художественном тексте : монография / Ю. А. Ладыгин. — Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2013. — 211 с. — ISBN 978-5-88267-374-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/21086.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
8.	Морозкина, Т. В. Когнитивно-прагматический аспект рефлексивного дискурса : монография / Т. В. Морозкина. — Ульяновск : Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 214 с. — ISBN 978-5-86045-802-4. — Текст :

	электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/59162.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9.	Просодия современного англоязычного устного дискурса: социокультурный аспект : монография / Е. Л. Фрейдина, Д. В. Ворошкевич, М. С. Савинова [и др.] ; под редакцией Е. Л. Фрейдина. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2015. — 236 с. — ISBN 978-5-4263-0258-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/70015.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
10.	Стилистика русского научного дискурса (SRND) : практикум / составители Н. И. Гребенюк. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 138 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/75600.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
11.	Федорова, О. В. Экспериментальный анализ дискурса / О. В. Федорова. — Москва : Языки славянской культуры, 2014. — 511 с. — ISBN 978-5-9905856-0-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/35742.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
12.	Теория текста: учеб. пособие / под ред. А.А. Чувакина - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ФЛИНТА, 2010. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-0841-5. http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508415.html . Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/70015.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
13.	Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / Даниленко В.П. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0985-6. http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509856.html . Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/70015.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей
14.	Кашкин В.Б. Введение в теорию дискурса / Кашкин В.Б. - М.: Восточная книга, 2010. - Лингвистика и межкультурная коммуникация: золотая серия - 152 с. - ISBN 978-5-7873-0482-4. http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304824.html . Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/70015.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Официальный сайт Института лингвистических исследований РАН:

<http://iling.spb.ru/index.html>

Официальный сайт Института языкознания РАН: <http://iling-ran.ru>

Научная электронная библиотека: elibrary.ru

Библиотека электронных учебников ЭБС Книгафонд:

<http://www.knigafund.ru>

Официальный сайт Российской государственной библиотеки:

<http://elibrary.rsl.ru>

Официальный сайт Российской национальной библиотеки:

<http://www.nlr.ru/>

Официальный сайт библиотеки Русского гуманитарного Интернет-университета:

<http://www.i-u.ru/biblio/>

Библиотека Гумер - гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>

Официальный сайт Московского лингвистического журнала: издается Институтом лингвистики Российского государственного гуманитарного университета: <http://rggu-bulletin.rggu.ru/>

7.3. Информационные технологии

Лицензионное программное обеспечение	Реквизиты лицензий/ договоров
Microsoft Azure Dev Tools for Teaching 1. Windows 7, 8, 8.1, 10 2. Visual Studio 2008, 2010, 2013, 2019 5. Visio 2007, 2010, 2013 6. Project 2008, 2010, 2013 7. Access 2007, 2010, 2013 и т. д.	Идентификатор подписчика: 1203743421 Срок действия: 30.06.2022 (продление подписки)
MS Office 2003, 2007, 2010, 2013	Сведения об Open Office: 63143487, 63321452, 64026734, 6416302, 64344172, 64394739, 64468661, 64489816, 64537893, 64563149, 64990070, 65615073 Лицензия бессрочная
Антивирус Dr.Web Desktop Security Suite	Лицензионный сертификат Серийный № 8DVG-V96F-H8S7-NRBC Срок действия: с 20.10.2022 до 22.10.2023
Цифровой образовательный ресурс IPRsmart	Лицензионный договор № 10423/23П от 30.06.2023 г. Срок действия: с 01.07.2023 г. до 01.07.2024г.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий

<p>Кабинет иностранных языков</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p> <p>Ауд. № 522а</p>	<p>Специализированная мебель: Доска ученическая-1 шт. Стол - парта одноместная - 14 шт. Стул аудиторный -14 шт. Кафедра лекционная напольная – 1 шт. Стол однотоумбовый -1 шт. Кресло офисное – 1 шт. Шкаф книжный – 1шт. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: Проекционный экран - 1 шт. Компьютер - 1 шт. Мультимедиа–проектор - 1 шт.</p>	<p>Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей, площадок</p>
<p>Компьютерный класс</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p> <p>Ауд. № 523</p>	<p>Специализированная мебель: Доска ученическая-1 шт. Стол - парта двухместная - 13 шт. Кресло офисное – 14 шт. Стол однотоумбовый -1 шт. Кафедра лекционная напольная – 1 шт. Шкаф книжный – 1шт. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: Проекционный экран - 1 шт. Компьютер - 14 шт. Мультимедиа–проектор - 1 шт.</p>	<p>Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей, площадок</p>
<p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</p> <p>Ауд. № 524а</p>	<p>Специализированная мебель: Доска ученическая-1 шт. Стол - парта двухместная - 20шт. Стул аудиторный -44 шт. Кафедра лекционная напольная – 1 шт. Стол однотоумбовый -1 шт. Кресло офисное – 1 шт. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: Проекционный экран - 1 шт. Компьютер - 1 шт. Мультимедиа–проектор - 1 шт.</p>	<p>Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей,</p>

<p>Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Ауд. № 524</p>	<p>Специализированная мебель: Доска ученическая-1 шт. Стол - парта двухместная - 11шт. Стул аудиторный -22 шт. Кафедра лекционная напольная – 1 шт. Стол одностумбовый -1 шт. Кресло офисное – 1 шт. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: Проекционный экран - 1 шт. Компьютер - 1 шт. Мультимедиа–проектор - 1 шт.</p>	<p>Выделенные стоянки автотранспортных средств для инвалидов; поручни; пандусы; достаточная ширина дверных проемов в стенах, лестничных маршей,</p>
---	---	---

8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся

Рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет. Рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в цифровом образовательном ресурсе. электронная образовательная среда, и т.п.

8.3. Требования к специализированному оборудованию

Специализированное оборудование не требуется

9. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается (в случае необходимости) адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания: рефераты, письменные работы и, наоборот, только устные ответы и диалоги, индивидуальные консультации, использование диктофона и других записывающих средств для воспроизведения лекционного и практического материала.

В целях обеспечения обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья комплектуется фонд основной учебной литературы и электронных образовательных ресурсов, адаптированных к ограничениям их здоровья, доступ к которым организован в БИЦ ФГБОУ ВО «СевКав ГТА». В библиотеке проводятся индивидуальные консультации для данной категории пользователей, оказывается помощь в регистрации и использовании сетевых и локальных электронных образовательных ресурсов.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ПО ДИСЦИПЛИНЕ **Теория дискурса и текста**

Черкесск 2023 г.

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Теория дискурса и текста»

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

Индекс	Формулировка компетенции
УК-4	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)

1. Этапы формирования компетенции в процессе освоения дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении обучающимися дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов учебных занятий. Изучение каждого раздела предполагает овладение обучающимися необходимыми компетенциями. Результат аттестации обучающихся на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций обучающихся.

Этапность формирования компетенций прямо связана с местом дисциплины в образовательной программе.

Разделы (темы) дисциплины	Формируемые компетенции (коды)
	УК-4
Раздел 1. Теория текста и дискурса в лингвистике. Основные направления изучения текста и дискурса. Соотношение понятий	+
Раздел 2. Порождение и понимание текста и дискурса	-
Раздел 3. Коммуникация и текст. Коммуникация и дискурс.	+
Раздел 4. Структура текста и дискурса	+
Раздел 5. Текст и действительность. Дискурс и действительность. Интертекстуальность	+
Раздел 6. Методы анализа текста и дискурса	+

3. Показатели, критерии и средства оценивания компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)						
Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения				Средства оценивания результатов обучения	
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично	Текущий контроль	Промежуточная аттестация
УК-4.1 выбирает стиль делового общения на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках, коммуникативно приемлемые, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	Не может выбирать стиль делового общения на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; не знает как использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	С трудом выбирает стиль делового общения на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. Не использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	Выбирает адекватный стиль делового общения на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. На должном уровне использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	Безошибочно выбирает верный стиль делового общения на иностранных языках коммуникативно приемлемые, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; уверенно использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	ОФО ОЗФО ЗФО Тестирование Презентации Реферат Тренинг коллоквиум	ОФО Экзамен в 5 семестре ОЗФО Экзамен в 5 семестре ЗФО Экзамен в 7 семестре

<p>УК-4.2 ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p>	<p>Не может вести деловую переписку, не учитывает особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p>	<p>Слабо ориентируется в способах ведения деловой переписки, не учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p>	<p>Умеет использовать необходимую терминологию, при ведении деловой переписки, не учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p>	<p>Проявляет высокий уровень деловой переписки, не учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (-ых) и иностранном(-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо ведет устные деловые разговоры на государственном(-ых) и иностранном(-ых) языках</p>	<p>ОФО ОЗФО ЗФО Тестирование Презентации Реферат Тренинг коллоквиум</p>	<p>ОФО Экзамен в 5 семестре ОЗФО Экзамен в 5 семестре ЗФО Экзамен в 7 семестр</p>
<p>УК-4.3 демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык;</p>	<p>Не умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык; выполняет для личных целей</p>	<p>Слабо демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык; Не точно выполняет для личных целей</p>	<p>Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык; выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных</p>	<p>Демонстрирует высокое умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык;</p>	<p>ОФО ОЗФО ЗФО Тестирование Презентации Реферат Тренинг коллоквиум</p>	<p>ОФО Экзамен в 5 семестре ОЗФО Экзамен в</p>

выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный	перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный	перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный	текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный, допуская незначительные погрешности	Корректно выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского на иностранный		5 семестре ЗФО Экзамен в 7 семестр
--	---	---	---	--	--	---

4.Комплект контрольно-оценочных средств по дисциплине

Примерный перечень вопросов экзамену по дисциплине «Теория дискурса и текста»

1. Социальные и лингвистические причины введения понятия «дискурс» в современную теорию и практику.
2. Иконичность как один из принципов в построении смысла в дискурсе.
3. Роль метафтонимии в дискурсе.
4. Современные подходы к модальности в лингвистике.
5. Дискурс и гендер.
6. Дискурс и идентичность.
7. Профессиональный и институциональный дискурс.
8. Основные принципы построения смысла дискурса.
9. Интенциональность, приемлемость, модальность
10. Критический анализ дискурса.
11. Дискурс и общество.
12. Лингвистические и социальные параметры анализа дискурса.
13. Полимодальный дискурс.
14. Основные параметры текстуальности.
15. Различные национальные традиции употребления термина «дискурс».
16. Предназначение дискурс-анализа.
17. Ментальные социальные контексты текстов и дискурсов.
18. Понятие дискурса. Дискурс и предложение. Дискурс и текст.
19. Различные подходы к изучению дискурса
20. Критерии текстуальности.
21. Типы дискурса. Многообразие функций и форм.
22. Письменная речь и устное взаимодействие.
23. Структура дискурса. Пропозиции. Тема и рема в дискурсе.
24. Структура дискурса. Макроструктура. Суперструктуры.
25. Связность дискурса. Когезия. Субституция. Эллипсис. Референция.
26. Лексическая когезия. Анафора. Катафора.
27. Когеренция.
28. Контекстуальные явления. Дейксис и его виды.
29. Пресуппозиции в дискурсе.
30. Инференции в дискурсе.

Образец экзаменационного билета

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Лингвистика»
20__ - 20__ учебный год

Экзаменационный билет № 1

по дисциплине «Теория дискурса и текста»
для обучающихся направления подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»
Очная форма обучения

1. Основные принципы построения смысла дискурса
2. Интенциональность
3. Практическое задание

Зав. кафедрой

Деккушева А.У.

Образец практического задания
по дисциплине «Теория дискурса и текста»

1. Назовите макроправила, которые используются при сжатии фрагмента (a) в summary (b)?

- a. *Mother was singing while she did the dishes. Father was busy vacuuming the floor.*
b. *The parents were cleaning the house.*

2. Ранжируйте высказывания в порядке возрастания степени вежливости от наименее вежливого к наиболее вежливому. Определите тип, используемой стратегии..

- a. *Do you agree to pay half of the bill thirty days before delivery?*
b. *Thirty days before delivery you will receive a bill for half of the order.*
c. *You have to pay half of the bill before delivery.*
d. *Though we do not like to make his demand, it is his company's policy that half of the bill be paid thirty days before delivery.*

2. Укажите на элементы высказываний, которые обозначают иллокутивную силу:

- a. *I am warning you, here's a bull coming towards you.*
b. *There's a bull coming towards you.*

3. Используя понятия формы и функции, объясните, что происходит в следующем диалоге:

A: *Could you pass the salt?*

B: *Of course. (B continues eating without passing the salt.)*

4. Опишите различия между формой и функцией в следующих высказываниях:

- a. A general practitioner at our health center closed his practice yesterday after local demonstrations. He was suspected of molesting patients.
b. A general practitioner at our health center, who was suspected of molesting patients, closed his practice yesterday after local demonstrations.

5. Объясните, почему данное высказывание квалифицируется адресатом как речевой акт угрозы, а не как речевой акт обещания (англ. яз.); императив (русс. яз):

I promise you that you will get a whipping if you do that again!

Поговори, поговори тут; Поспорь, поспорь со мной; Поговори у меня! — угрожающе сказала проводница». (К. Паустовский. Дорожные разговоры);

«Глубокой ночью конвоир вел меня по спящему Магадану. — *Шагай скорее. — Мне некуда спешить. — Поговори еще! Поговори еще!* — Боец вынул пистолет» (В. Шаламов. Колымские рассказы).

6. Определите, являются ли выделенные слова анафорой или катафорой:

As for your second question: to *that* (1)

I only wish to say *this much* (2):

his party finds the proposals adequate and satisfactory. *Therein* (3)

lies a possibility for alleviating the situation. *That* (4) is why I am sure Parliament will ratify this bill. I would like to add *one thing* (5): we are of the opinion that *this* (6) is only a first step. *This* (7) has always been our standpoint; *that* (8) will no change. And finally, to get back to your third question, *the following* (9): discussions are still going on. *That* (10) is why I cannot say anything concrete at this time. In my view *it* (11) is possible that the committee will deal with this issue when it next meets. In any case, *that* (12) is what I will propose; if I am correct, *what* (13) will happen is that your suggestions will be taken into account. *In this way* (14) it will be possible for the bill to be presented to Parliament before the summer recess.

Попробуйте объяснить. Почему анафорические отношения встречаются чаще, чем катафорические?

7. Следующие предложения связаны семантически или прагматически? Результаты эксперимента показали, что в тексте (а) предложения связаны семантически, в то время как в тексте (б) присутствует прагматическая связность. Постарайтесь объяснить результат.

- a. Enroll for the exam in good time. Then you won't risk a fine.
- b. Go for a swim every day. Then you will feel healthy again.

8. Укажите, на возможность или необходимость инференции. Какие знания необходимы для инференции.

- a. His views are quite conservative, but all in all he's a nice guy.
- b. The neighbors are having a party tonight. It's going to be a short night's sleep.
- c. A rather interesting experiment was done by S. Mehlem. Her hypothesis was the following.
- d. He opened the door and immediately sensed that someone else had been in the room. Suddenly he felt cold breath on his neck. He stood still, paralyzed with fear. For a short while all was deathly silent. It was only after a few minutes that he noticed that he was standing in a draft.

9. Прокомментируйте утверждение "Текст это совокупность связанных высказываний" на примере следующих текстов. Могут ли данные примеры считаться текстами? Пример (а) текст граффити, пример (б) объявление на двери магазина.

- a. In the springtime this building blossoms.
- b. Closed

10. Обвиняемый в суде реагирует на вопрос судьи следующим образом:

A: You are John Smith?

B: I've been asked that three times already during the investigations. You should know by now. Объясните, что нарушается в коммуникации, используя понятия «цель» и «ситуация».

14. В следующих примерах слово "run" имеет разные значения. Чем обусловлено определение правильного значения: когезией или когеренцией?

- a. I'm going to wind up these old clocks I found in the attic, but I don't know if they will run or not.
- b. A number of lesser-known candidates were promised government funding, but I don't know if they will run or not.

Примерная тематика для рефератов

По дисциплине «Теория дискурса и текста»

1. Система жанров научного стиля речи.
2. Стилистические особенности академической лекции.
3. Синтаксические особенности научного стиля речи.
4. Статья на общественно-политическую тематику как образец публицистического стиля.
5. Стилистические особенности рекламной газетно-журнальной статьи (на материале современной английской и американской прессы).
6. Применение фигур речи в жанрах публицистического стиля.
7. Авторский стиль публичного выступления современных политиков (на примере 1-2 политических деятелей современности).
8. Особенности стилистики договорных документов.
9. Особенности стиля делового письма.
10. Лингвостилистические и композиционные особенности поэтического языка.
11. Лексические особенности речи обучающихся в ситуации свободного общения.
12. Смещение стилей как художественный прием сатиры (на материале произведений 1-2 авторов).
13. Проблема индивидуального стиля автора (на материале произведений английских и американских авторов).
14. Эпитет в художественном тексте: лингвостилистические и структурные модификации.
15. Метафора в сонетах Шекспира.
16. Современный газетный стиль на материалах современной англоязычной прессы.
17. Современное состояние проблемы: стилистика и теория информации.
18. Роль контекста в реализации авторской идеи на примере современной англоязычной прозы.
19. Стилистические особенности современной англоязычной поэзии.
20. Функционирование фразеологических единиц в коротком англоязычном рассказе.

**Вопросы на коллоквиум
по дисциплине «Теория дискурса и текста»**

1. Текст как основа филологического анализа.
2. Экстралингвистические параметры текста.
3. Жанрово-стилевая организация текста. Текстовые категории.
4. Структурная организация текста Коммуникативная организация текста.
5. Концепция доминанты и роль доминирующих текстовых средств в формировании текста.
6. Комплексный анализ текста.
7. Обсуждение рефератов.

**Комплект тестовых заданий для итогового контроля
по дисциплине «Теория дискурса и текста»
УК-4**

1. Определите, что не является критерием текстуальности:
 - а) перформативность
 - б) интенциональность.
 - в) когерентность
 - г) информативность

2. Что входит в структуру речевого акта (*выберите два варианта ответа*):
 - а) иллокуция
 - б) перформативность
 - в) когезия
 - г) информативность

3. Текстовые проявления интертекстуальности подразумевают наличие:
 - а) Реминисценций
 - б) Аллюзий
 - в) Цитат
 - г) Метафор

4. Сколько уровней восприятия интертекстуальных связей существует:
 - а) 1
 - б) 2
 - в) 3
 - г) 4

5. _____ основатель теории речевых актов:

6. Проксемика это
 - а) Близость, расстояние при общении
 - б). Наука о знаковых системах

7. _____ - это последовательность вербальных знаков

8. Какую функцию интертекста не выделяет Р. Якобсон
 - а) экспрессивную
 - б) компаративную
 - в) апеллятивную
 - г) поэтическую

9. Дискурс-анализ как самостоятельная отрасль научного знания, зародился во Франции в:
 - а) 1970-е годы
 - б) 1980-е годы
 - в) 1960-е годы
 - г) 1950-е годы

10. _____ исходный текст, элементы которого заимствуются автором при написании собственного текста:
 - а) претекст
 - б) интертекстуальность
 - в) аллюзия

11. Какие типы дискурса существуют?

12. Какой этап является третьим в речевом общении?
 - а) этап контроля достижения цели
 - б) этап формирования цели и построения плана общения
 - в) этап реализации плана общения
 - г) этап смыслообразования

13. Каким знаком является звук?

- а) полным знаком
- б) суперзнаком
- в) субзнаком
- г) термознаком

14. Какая дисциплина изучает предложение?

- а) синтаксис
- б) фонетика
- в) лексикология
- г) логика

15. Как называется верхний уровень в уровневой системе языка?

- а) уровень текста
- б) лексический уровень
- в) грамматический уровень
- г) синтаксический уровень

16. Какой этап является первым в речевом общении?

- а) Этап формирования цели и построения плана общения
- б) Этап реализации плана общения
- в) Этап контроля достижения цели общения
- г) этап мультипликации

17. Языковая политика, это:

- а) изложение политики государства на языке
- б) использование языка в политике
- в) принципы и меры по решению языковых проблем в стране
- г) принципы и меры решения проблем страны с помощью языка

18. Какие коммуникативные стратегии и тактики вы можете перечислить?

19. Образование языковых единиц, служащих для называния и вычленения фрагментов действительности и формирования соответствующих понятий о них в форме слов, сочетаний слов, фразеологизмов и предложений, это:

- а) номинация
- б) лексикализация
- в) экспрессия
- г) грамматикализация

20. Какой вклад внес Т. ван Дейк в исследование дискурса?

21. Естественный язык, это:

- а) коммуникативный процесс
- б) универсальное средство общения
- в) лексикон
- г) закрытая система фонем

22. Что входит в структуру речевого акта?

23. Лексикография, это:
- а) наука о написании лексем
 - б) теория и практика составления словарей
 - в) наука о классификации лексем
 - г) наука о словарном составе языка
24. Какие коммуникативные стратегии аргументативного дискурса существуют?
25. Диахроническая эволюция языка, это:
- а) взаимное влияние двух языков
 - б) разделение языка на две формы
 - в) формирование в языке дублетных слов
 - г) историческое изменение языка
26. Какова роль дискурсивных факторов в языковой структуре?
27. Научное направление, с которым связано становление языкознания как самостоятельной науки:
- а) Лингвокультурология.
 - б) Прагмалингвистика.
 - в) Компаративистика.
 - г) Социолингвистика.
28. Описание языка как замкнутой системы, не зависящей от внешних факторов было характерно для:
- а) Психолингвистики.
 - б) Когнитивной лингвистики.
 - в) Структурализма.
 - г) Прагмалингвистики.
29. Кому принадлежит следующая знаменитая цитата о сущности языка: «Единственным истинным объектом изучения лингвистики является язык, рассматриваемый в самом себе и для себя»:
- а) А. Шлейхеру.
 - б) В. фон Гумбольдту.
 - в) В. Матезиусу.
 - г) Ф. де Соссюру.
30. Какова проблема классификации речевых / макроречевых актов?

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных и письменных опросов.

Формы текущего контроля включают:

1. Подготовку докладов и выступлений.
2. Написание реферата
3. Подготовку презентаций.
4. Выполнение контрольных работ и тестов.
5. Подготовка к коллоквиуму

Формой *промежуточного контроля* по дисциплине «Теория дискурса и текста» является экзамен в 5-м семестре. Список вопросов к экзамену и образцы практических заданий приводятся в данной рабочей программе.

На экзамене обучающимся необходимо продемонстрировать следующие умения:

1. Ответить на теоретический вопрос по дисциплине
2. Выполнить практическое задание

5.1. Критерии оценки для устного ответа на экзамене:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применяемая наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей обучающегося).

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

1. полно и аргументировано отвечает по содержанию задания;
 1. обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные;
 2. излагает материал последовательно и правильно.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но:

1. излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил;
2. не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;
3. излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает незнание

ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке обучающегося а, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

5.2. Критерии оценки для практического задания на экзамене:

. Обучающийся должен найти в практическом задании все виды стилистических приемов и выразительных средств языка, используемых автором, охарактеризовать их на предмет принадлежности к той или иной группе приемов и объяснить цель их употребления.

Менее 50% определенных приемов – «неудовлетворительно»

55-70% – «удовлетворительно»

75-85% – «хорошо»

90-100% – «отлично»

При выставлении экзаменационной оценки по дисциплине следует учитывать, что доля практического задания в общей оценке составляет 60%, таким образом, выполнение практического задания определяет экзаменационную оценку

5.3 Критерии оценивания тестирования

При тестировании все верные ответы берутся за 100%.

90%-100% отлично

75%-90% хорошо

60%-75% удовлетворительно

менее 60% неудовлетворительно

5.4 Критерии оценки коллоквиума:

Оценка *«отлично»* выставляется за глубокое знание предусмотренного программой материала, за умение четко, лаконично и логически последовательно отвечать на поставленные вопросы.

Оценка *«хорошо»* выставляется за твердое знание основного (программного) материала, за грамотные, без существенных неточностей ответы на поставленные вопросы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется за общее знание только основного материала, за ответы, содержащие неточности или слабо аргументированные, с нарушением последовательности изложения материала.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется за незнание значительной части программного материала, за существенные ошибки в ответах на вопросы, за неумение ориентироваться в материале, за незнание основных понятий дисциплины.

5.5 Критерии оценивания реферата

Оценка *«зачтено»* выставляется студенту, если:

- тема соответствует содержанию реферата;
- широкий круг и адекватность использования литературных источников по проблеме;
- правильное оформление ссылок на используемую литературу;
- основные понятия проблемы изложены достаточно полно и глубоко;
- отмечена грамотность и культура изложения;
- соблюдены требования к оформлению и объему доклада;

- материал систематизирован и структурирован;
- сделаны обобщения и сопоставления различных точек зрения по рассматриваемому вопросу;
- сделаны и аргументированы основные выводы;
- отчетливо видна самостоятельность суждений;

Оценка **«не зачтено»** выставляется студенту, если:

- содержание не соответствует теме;
- литературные источники выбраны не по теме, не актуальны;
- нет ссылок на использованные источники информации;
- тема не раскрыта;
- в изложении встречается большое количество орфографических и стилистических ошибок;
- требования к оформлению и объему материала не соблюдены;
- структура доклада не соответствует требованиям методических указаний;
- не проведен анализ материалов реферата
- нет выводов.

5.6 Критерии оценивания результатов освоения дисциплины на экзамене

Оценка **«отлично»** выставляется за глубокое знание предусмотренного программой материала, содержащегося в основных и дополнительных рекомендованных литературных источниках, за умение четко, лаконично и логически последовательно отвечать на поставленные вопросы, за умение анализировать изучаемые явления в их взаимосвязи и диалектическом развитии, применять теоретические положения при решении практических задач.

Оценка **«хорошо»** – за твердое знание основного (программного) материала, включая расчеты (при необходимости), за грамотные, без существенных неточностей ответы на поставленные вопросы, за умение применять теоретические положения для решения практических задач.

Оценка **«удовлетворительно»** – за общее знание только основного материала, за ответы, содержащие неточности или слабо аргументированные, с нарушением последовательности изложения материала, за слабое применение теоретических положений при решении практических задач.

Оценка **«неудовлетворительно»** – за незнание значительной части программного материала, за существенные ошибки в ответах на вопросы, за неумение ориентироваться в расчетах, за незнание основных понятий дисциплины.